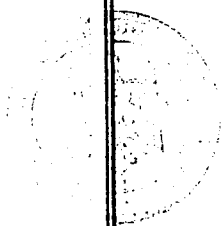


**ACORD**  
**privind Cooperarea Operațională și Strategică dintre**  
**Republica Moldova și Oficiul European de Poliție**

**Chișinău, 18 decembrie 2014**



**COPIE CERTIFICATĂ**  
TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ

Republica Moldova

și

Oficiul European de Poliție (denumite în continuare "Părți")

Conștientizând problemele urgente care rezultă din criminalitatea internațională, în special terorismul, precum și alte forme de criminalitate,

Având în vedere faptul că Consiliul de Administrație al Europol, drept urmare a includerii Republicii Moldova în Decizia Consiliului din 30 noiembrie 2009, de stabilire a listei statelor terțe și a organizațiilor cu care Europol urmează să încheie acorduri, a oferit Oficiului European de Poliție (denumit în continuare "Europol") autorizația de a iniția negocierile asupra unui acord de cooperare cu Republica Moldova la 12 februarie 2014,

Având în vedere faptul că Consiliul Uniunii Europene a oferit Europol la 10 noiembrie 2014 autorizația de acord privind prezentul Acord între Republica Moldova și Europol,

Respectând obligațiile Europol în conformitate cu Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene,

Au convenit după cum urmează:

## Articolul 1

### Scopul

Scopul acestui Acord este de a stabili relații de cooperare între Republica Moldova și Europol, pentru a sprijini statele membre ale Uniunii Europene și Republica Moldova în prevenirea și combaterea criminalității organizate, a terorismului și a altor forme de criminalitate internațională în domeniile de criminalitate menționate în Articolul 3 din acest Acord, în special prin schimbul de informații între Republica Moldova și Europol.

## Articolul 2

### Definiții

În scopul acestui Acord:

- a) "Decizia Consiliului privind Europol" înseamnă Decizia Consiliului din 6 aprilie 2009 privind înființarea Oficiului European de Poliție (Europol), OJ L 121, 15.5.2009
- b) "date personale" înseamnă orice date referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă: o persoană identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un număr de identificare sau la unul sau mai mulți factori specifici identității sale fizice, fiziologice, psihice, economice, culturale sau sociale;
- c) "prelucrarea datelor cu caracter personal" (denumită în continuare "prelucrare") înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni care se efectuează asupra datelor cu caracter personal, indiferent dacă prin mijloace automate sau nu, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, dezvăluirea prin transmitere, diseminare sau orice alt mod, alinierea sau combinarea, blocarea, ștergerea sau distrugerea;
- d) "informații" înseamnă date personale și date non-personale.

## Capitolul I – Scopul

### Articolul 3

#### Domeniile criminalității

1. Cooperarea stabilită în acest Acord se referă la toate domeniile de criminalitate incluse în mandatul Europol, după cum sunt enumerate în Anexa nr. 1 a acestui Acord, inclusiv infracțiunile conexe.

2. Infracțiunile conexe vor fi infracțiunile săvârșite pentru procurarea mijloacelor necesare săvârșirii actelor criminale prevăzute în alineatul (1) al prezentului Articol, infracțiunile săvârșite în scopul de a facilita sau de a executa astfel de acte, precum și infracțiunile săvârșite pentru a asigura impunitate de astfel de acte.
3. În cazul în care mandatul Europol, după cum este menționat în Anexa 1 a acestui Acord se modifică în orice fel, Europol poate, de la data la care modificarea mandatului Europol intra în vigoare, să sugereze Republicii Moldova, în scris, aplicabilitatea acestui Acord în ceea ce privește noul mandat, în conformitate cu Articolul 25 al acestui Acord.

#### Articolul 4

##### Domenii de cooperare

Cooperarea poate, suplimentar la schimbul de informații, în conformitate cu sarcinile Europol stabilite prin Decizia Consiliului privind Europol, în special să includă schimbul de cunoștințe de specialitate, rapoarte privind situația generală, rezultate ale analizelor strategice, informații privind procedurile de urmărire penală, informații cu privire la metodele de prevenire a criminalității, participarea la activități de instruire, precum și acordarea de consiliere și sprijin în investigații penale individuale.

#### Articolul 5

##### Relația cu alte instrumente internaționale

Acest Acord nu va prejudicia sau altfel afecta sau nu va avea impact asupra prevederilor legale cu privire la schimbul de informații prevăzute de orice Tratat de Asistență Juridică Reciprocă, orice alt acord sau aranjament de cooperare, sau relație de lucru în domeniul aplicării legii pentru schimbul de informații între Republica Moldova și orice stat membru al Uniunii Europene.

### Capitolul II – Modul de cooperare

#### Articolul 6

##### Punct național de contact

1. Republica Moldova desemnează un punct național de contact pentru a acționa ca punct central de contact între Europol și alte autorități competente din Republica Moldova.

2. Schimbul de informații între Republica Moldova și Europol, în conformitate cu acest Acord va avea loc între Europol și punctul național de contact. Cu toate acestea, punctul național de contact poate permite schimburi directe de informații între Europol și autoritățile competente, după cum este prevăzut în Articolul 7 al acestui Acord.
3. Punctul național de contact va fi, de asemenea, punctul central de contact în ceea ce privește revizuirea, corectarea și / sau ștergerea datelor cu caracter personal, după cum se menționează în Articolul 14 al acestui Acord.
4. Punctul național de contact va fi și punctul central de contact pentru transmiterea de date cu caracter personal din partea persoanelor juridice, cu sediul în Republica Moldova, precum și pentru informații din partea persoanelor fizice cu reședința în Republica Moldova, către Europol.
5. Republica Moldova va asigura posibilitatea pentru punctul național de contact de a face schimb de informații pe o bază de 24 de ore. Punctul național de contact va asigura că informațiile pot fi schimbate fără întârziere cu autoritățile competente menționate în Articolul 7 al acestui Acord.
6. Punctul național de contact pentru Republica Moldova este desemnat în Anexa 2 a acestui Acord.

#### Articolul 7 Autoritățile competente

1. Autoritățile competente sunt toate instituțiile publice existente în Republica Moldova, responsabile, în temeiul legislației naționale, pentru prevenirea și combaterea infracțiunilor. Acestea sunt enumerate în Anexa 2 a acestui Acord.
2. Fără a aduce prejudiciu Articolului 11 al acestui Acord, transmiterea de informații de către Europol Republicii Moldova și transmiterea în Republica Moldova se va limita la autoritățile competente menționate.

## Articolul 8

### Consultări și cooperare mai strânsă

1. Părțile convin că, pentru a promova cooperarea și a spori și monitoriza dezvoltarea prevederilor acestui Acord, schimburile regulate, după caz, fac parte integrantă. În mod special:
  - a. Reuniuni de nivel înalt între Europol și autoritățile competente ale Republicii Moldova vor avea loc în mod regulat pentru a discuta aspecte legate de acest Acord și cooperarea la general.
  - b. Un reprezentant al punctului național de contact și Europol se vor consulta reciproc în mod regulat cu privire la aspectele de politici și problemele de interes comun cu scopul de a realiza obiectivele sale și a coordona activitățile sale respective.
  - c. Un reprezentant al punctului național de contact poate fi invitat să participe la reuniunile Șefilor Unităților Naționale Europol.
2. Atunci când este cazul, consultarea va fi stabilită la nivelul solicitat între reprezentanți ai autorităților competente ale Republicii Moldova și Europol, responsabili pentru domeniile de criminalitate la care se aplică acest Acord, pentru a conveni asupra celui mai eficient mod în care vor fi organizate activitățile lor particulare.

## Articolul 9

### Ofițerii de legătură

1. Părțile convin să intensifice cooperarea prevăzută în acest Acord, prin detașarea ofițerului(lor) de legătură al/(ai) Republicii Moldova. Europol poate, la propria discreție, să ia în considerare, în mod egal, detașarea ofițerului(lor) de legătură în Republica Moldova.
2. Sarcinile, drepturile, și obligațiile ofițerilor de legătură, numărul acestora precum și costurile implicate vor fi guvernate de un Acord între Părți.
3. Republica Moldova va asigura ca ofițerii săi de legătură vor avea acces rapid și, în cazul în care va fi fezabil tehnic, direct, la bazele de date naționale necesare pentru a-și îndeplini sarcinile care le revin.

4. În măsura în care va fi posibil, Europol va asista Republica Moldova în ceea ce privește încheierea unui Acord cu Regatul Țărilor de Jos cu privire la privilegiile și imunitățile de care beneficiază ofițerii de legătură detașați de Republica Moldova. Pe teritoriul Republicii Moldova, un ofițer de legătură din partea Europol se va bucura de aceleași privilegii și imunități ca și cele acordate de către Republica Moldova membrilor, cu rang comparabil, a personalului misiunilor diplomatice stabilite în Republica Moldova.

### Capitolul III - Schimbul de informații

#### Articolul 10

##### Dispoziții generale

1. Schimbul de informații între Părți va avea loc numai în scopul și în conformitate cu prevederile acestui Acord.
2. Transmiterea de date cu caracter personal și de informații atribuite la secret de stat de către Părți trebuie să fie necesară în cazuri individuale în scopul prevenirii sau combaterii infracțiunilor prevăzute în Articolul 3 al acestui Acord.
3. Părțile vor oferi reciproc doar informații care au fost colectate, stocate și transmise în conformitate cu cadrul legislativ respectiv și nu au fost obținute în mod vădit prin încălcarea drepturilor omului. În acest context, Europol va fi, în mod special, obligat de Articolul 20(4) al Deciziei Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind adoptarea normelor de punere în aplicare care reglementează relațiile Europol cu partenerii, inclusiv schimbul de date cu caracter personal și de informații atribuite la secret de stat.
4. Persoanele fizice au dreptul de a accesa informațiile legate de ele, transmise în baza acestui Acord, și de a avea dreptul ca aceste informații să fie verificate, corectate sau șterse. În cazul în care acest drept este exercitat, Partea transmițătoare va fi consultată înainte de luare a unei decizii privind cererea.
5. Cererile de acces public la informațiile transmise în baza acestui Acord vor fi înaintate Părții transmițătoare pentru avizul său, cât mai curând posibil. Informația în cauza nu va fi dezvăluită în cazul în care Partea transmițătoare va avea obiecții în acest sens.

## Articolul 11

### Transmiterea datelor cu caracter personal

1. Cererile din partea Părților pentru date cu caracter personal trebuie să fie însoțite de informații care să indice scopul și motivul solicitării.
2. În lipsa unei indicații menționate în paragraful 1 al prezentului Articol, Părțile nu au permisiunea de a transmite date cu caracter personal.
3. Părțile trebuie să indice, în momentul sau înainte de transmiterea datelor cu caracter personal, scopul pentru care datele au fost transmise precum și orice restricții privind utilizarea, ștergerea sau distrugerea acestora, inclusiv posibilele restricții de acces în termeni generali sau specifici. În cazul în care necesitatea unor astfel de restricții devine evidentă după furnizarea datelor, Părțile vor informa, într-o etapă ulterioară, referitor la astfel de restricții.
4. Părțile vor stabili fără întârziere, nu mai târziu de 6 luni de la primire, dacă și în ce măsură datele cu caracter personal care au fost furnizate sunt necesare pentru scopul pentru care au fost furnizate și vor informa Partea transmițătoare despre aceasta. Datele cu caracter personal urmează a fi șterse în cazul în care aceste date nu sunt necesare pentru scopul pentru care au fost transmise.
5. Părților le este permis să transmită date cu caracter personal care dezvăluie originea rasială sau etnică, opiniile politice sau convingerile religioase sau filozofice, sau apartenența sindicală și a datelor privind starea de sănătate a unei persoane sau viața sexuală, doar dacă este strict necesar.
6. Părțile vor ține evidență a tuturor comunicărilor de date cu caracter personal în conformitate cu prezentul Articol și a motivelor pentru astfel de comunicări.

## Articolul 12

### Utilizarea informațiilor

1. În cazul în care informația a fost transmisă cu un scop, aceasta poate fi utilizată numai în scopul pentru care a fost transmisă și orice restricție privind utilizarea, ștergerea sau distrugerea acesteia, inclusiv posibilele restricții de acces în termeni generali sau specifici trebuie să fie respectate de către Părți.

2. Utilizarea informațiilor pentru un alt scop decât cel pentru care informațiile au fost transmise trebuie să fie autorizată de către Partea transmițătoare.

### Articolul 13

#### Transmiterea ulterioara a informațiilor primite

1. Transmiterea ulterioară a informațiilor primite de către Republica Moldova se limitează la autoritățile competente ale Republicii Moldova, menționate în Articolul 7 al acestui Acord și va avea loc în aceleași condiții precum cele aplicabile transmiterii originale. Orice altă transmitere ulterioară, inclusiv către state terțe și organizații internaționale, trebuie să fie consimțită de către Europol.
2. Transmiterea ulterioară a informațiilor primite de Europol se limitează la autoritățile din statele membre ale Uniunii Europene responsabile de prevenirea și combaterea infracțiunilor și va avea loc în aceleași condiții precum cele aplicabile transmiterii originale. Orice altă transmitere ulterioară, inclusiv către state terțe sau organizații internaționale trebuie să fie consimțită de către Republica Moldova.

### Articolul 14

#### Depozitare, revizuire, corectare și ștergere a datelor cu caracter personal

1. Părțile vor păstra datele cu caracter personal numai atâta timp cât este necesar pentru scopul pentru care au fost transmise. Necesitatea stocării în continuare trebuie să fie revizuita în termen de cel mult trei ani de la transmitere. În timpul revizuirii, Părțile pot decide continuarea stocării datelor până la următoarea reexaminare care va avea loc după o alta perioadă de trei ani, în cazul în care acestea sunt încă necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale. Dacă nu se ia nici o decizie cu privire la continuarea stocării datelor, datele respective sunt șterse în mod automat.
2. În cazul în care una dintre Părți are motive să creadă că datele cu caracter personal transmise anterior de aceasta sunt incorecte, inexacte, nu mai sunt actuale sau nu ar fi trebuit transmise, aceasta va informa cealaltă Parte, care va corecta sau va șterge datele cu caracter personal, și va oferi o notificare cu privire la aceasta.
3. În cazul în care o Parte are motive să creadă că datele cu caracter personal primite anterior de către aceasta sunt incorecte, inexacte, nu mai sunt actuale sau nu ar fi trebuit fi transmise, aceasta va informa cealaltă Parte, care va oferi poziția sa în acest sens.

4. În cazul în care Europol este notificat cu privire la corectarea sau ștergerea datelor primite din partea Republicii Moldova, acesta poate decide totuși să nu șteargă informațiile dacă, pe baza informațiilor din dosarele sale, care sunt mult mai cuprinzătoare decât cele deținute de către Republica Moldova, are nevoie în continuare să proceseze aceste informații. Europol va informa Republica Moldova cu privire la stocarea în continuare a acestor informații. Cu toate acestea, atunci când Europol va șterge datele, Republica Moldova urmează să fie informată de către Europol despre aceasta.

#### Articolul 15

##### Evaluarea sursei și a informațiilor

1. Atunci când informațiile sunt furnizate de către Părți în baza acestui Acord, sursa de informații trebuie indicată, în măsura în care este posibil, în baza următoarelor criterii:
  - a. Dacă nu există nici o îndoială de autenticitatea, credibilitatea și competența sursei, sau dacă informațiile sunt furnizate de o sursă care, în trecut, s-a dovedit a fi de încredere în toate cazurile;
  - b. Sursă de la care informațiile primite în cele mai multe cazuri s-au dovedit a fi credibile;
  - c. Sursă de la care informațiile primite în cele mai multe cazuri s-au dovedit a nu fi credibile;X<sup>1</sup>. Credibilitatea sursei nu poate fi evaluată.
  
2. Atunci când informațiile sunt furnizate de către Părți în baza acestui Acord, credibilitatea informațiilor se indică, pe cât posibil, în baza următoarelor criterii:
  1. Informații a căror exactitate este indubitabilă;
  2. Informații cunoscute personal de către sursă, dar necunoscute de către funcționarul care o expediază;
  3. Informații necunoscute personal de către sursă, dar coroborate de alte informații deja înregistrate;
  4. Informații care nu sunt cunoscute direct de către sursă și nu pot fi coroborate.

---

<sup>1</sup> Mențiunea de fiabilitate a sursei și a informațiilor cu literele a, b, c, x combinat cu un indicator numeric de 1,2,3,4 este reflectorizant de standardul internațional de obicei utilizat pentru a evalua informațiile

3. În cazul în care oricare dintre Părți, pe baza informațiilor de care deja dispune, ajunge la concluzia că evaluarea informațiilor furnizate de către cealaltă Parte are nevoie de corectare, aceasta va informa cealaltă Parte și va încerca să ajungă la o modificare a evaluării. Nici una dintre Părți nu va schimba evaluarea informațiilor primite fără o astfel de înțelegere.
4. În cazul în care una dintre Părți primește informații fără o evaluare, aceasta trebuie să încerce, pe cât posibil și în acord cu Partea transmițătoare, de a evalua credibilitatea sursei sau a informațiilor pe baza informațiilor de care deja dispune.
5. Părțile pot conveni, în termeni generali, asupra evaluării anumitor tipuri de informații și surse specifice, care vor fi stabilite într-un Memorandum de înțelegere între Republica Moldova și Europol. În cazul în care informațiile au fost furnizate pe baza unor astfel de acorduri generale, acest lucru va fi notat cu informații.
6. În cazul în care nu poate fi efectuată o evaluare fiabilă, sau nu există nici un acord în termeni generali, informațiile vor fi evaluate ca în alineatul 1 (X) și alineatul 2 (4) din prezentul Articol.

#### Articolul 16 Securitatea datelor

Părțile vor asigura ca informațiile schimbate sau primite să fie protejate prin măsuri tehnice și organizatorice. Astfel de măsuri sunt necesare numai în cazul în care eforturile impuse sunt proporționale cu obiectivul pentru care acestea sunt desemnate de a-l obține în ceea ce privește protecția, și vor fi destinate pentru a:

- 1) împiedica accesul persoanelor neautorizate la echipamentul de prelucrare a datelor folosit pentru prelucrarea datelor cu caracter personal (echipament pentru controlul accesului),
- 2) preveni citirea, copierea, modificarea sau eliminarea neautorizată a suportului de date (controlul suporturilor de date),
- 3) preveni introducerea neautorizată a datelor cu caracter personal și inspecția, modificarea sau ștergerea neautorizată a datelor cu caracter personal stocate (controlul stocării),
- 4) preveni utilizarea sistemelor de prelucrare automată a datelor de către persoane neautorizate utilizând echipament de comunicare a datelor (controlul utilizatorului),

- 5) asigura că persoanele autorizate ce utilizează un sistem de prelucrare automată a datelor au acces numai la datele cu caracter personal la care au autorizare pentru acces (controlul accesului la date),
- 6) asigura că este posibil să verifice și să stabilească organismele cărora datele cu caracter personal pot fi sau au fost transmise cu ajutorul echipamentelor de comunicare a datelor (controlul comunicării),
- 7) asigura că este posibil să se verifice și să se stabilească ce date cu caracter personal au fost introduse în sistemele de prelucrare automată a datelor și când și de către cine au fost introduse datele cu caracter personal (controlul introducerii de date),
- 8) preveni citirea, copierea , modificarea sau ștergerea neautorizată a datelor cu caracter personal în timpul transferurilor de date cu caracter personal sau în timpul transportului de suporturi de date (controlul transportului) ,
- 9) asigura că sistemele instalate pot, în caz de întrerupere, să fie restabilite imediat (recuperare),
- 10) asigura că funcțiile sistemului se realizează fără erori, că apariția defecțiunilor de funcționare este raportată imediat (fiabilitate) și că datele cu caracter personal stocate nu pot fi corupte de disfuncționalități ale sistemului (integritate).

#### Capitolul IV – Alte forme de cooperare

##### Articolul 17

##### Asociere la grupurile analitice

1. Europol poate invita experți din Republica Moldova să fie asociați la activitățile grupurilor analitice și, în conformitate cu condițiile menționate în Articolul 14 (8) al Deciziei Consiliului Europol, încheie un aranjament de asociere în acest scop.
2. Aceste aranjamente de asociere vor permite, în mod particular, experților asociați să:
  - a. participe la întâlnirile grupului analitic, și
  - b. să fie informați de Europol, la cerere, despre desfășurarea dosarului care reprezintă obiectul analizei, și
  - c. să primească rezultatele analizei care țin de Republica Moldova, cu respectarea condițiilor prevăzute în Articolele 19(2) și 24(1) ale Deciziei Consiliului Europol, și în conformitate cu prevederile acestui Acord.

## Articolul 18

### Participarea în echipe comune de investigații

Republica Moldova și Europol își vor oferi sprijin reciproc în facilitarea creării și operării echipelor comune de investigații.

## Capitolul V – Confidențialitatea informațiilor

### Articolul 19

#### Principii de securitate și confidențialitate

Fiecare Parte :

1. va proteja și apăra informațiile care nu sunt atribuite la secret de stat ce reprezintă obiectul acestui Acord, precum și Memorandumului de Înțelegere menționat în Articolul 20 din acest Acord, cu excepția informațiilor care sunt marcate în mod expres sau care sunt ușor identificabile ca fiind informații publice, prin diverse măsuri, inclusiv obligația de discreție și de confidențialitate, limitând accesul personalului autorizat și măsurile tehnice și procedurale generale;
2. va proteja și apăra informațiile atribuite la secret de stat ce reprezintă obiectul acestui Acord și a Memorandumului de Înțelegere menționat în Articolul 20 din acest Acord.
3. va asigura că are în vigoare o organizare, cadru și măsuri de securitate. Părțile acceptă și aplică reciproc principiile de bază și standardele minime implementate în sistemele lor de protecție a secretului de stat și procedurile pentru a asigura că cel puțin un grad echivalent de secretizare se acorda informațiilor atribuite la secret de stat ce reprezintă obiectul acestui Acord.
4. va asigura că spațiile în care sunt păstrate informațiile ce reprezintă obiectul acestui Acord au un nivel adecvat de securitate fizică, în conformitate cu cadrul legal respectiv al Părții.
5. va asigura că accesul la și posesia de informații este limitată la acele persoane care, din motive ce țin de sarcinile sau obligațiile lor, trebuie să fie cunoscute cu astfel de informații sau să se ocupe de acestea.
6. va asigura că toate persoanele care, în îndeplinirea îndatoririlor lor oficiale necesită acces sau a căror îndatoriri sau funcții permit accesul la informații atribuite la secret

de stat trebuie să fie supuse unor examinări de securitate de baza, în conformitate cu cadrul legal respectiv al Părții.

7. va fi responsabilă pentru alegerea nivelului de clasificare adecvat pentru informațiile furnizate celeilalte Părți.
8. va asigura ca informațiile atribuite la secret de stat ce reprezintă obiectul acestui Acord mențin nivelul de clasificare acordat de către Partea de origine. Partea destinatară asigură protecția și apărarea informațiilor atribuite la secret de stat în conformitate cu cadrului sau legal pentru protecția informațiilor atribuite la secret de stat care au un grad de secretizare echivalent.
9. nu va folosi sau permite utilizarea de informații atribuite la secret de stat ce reprezintă obiectul acestui Acord, cu excepția scopurilor și în cadrul oricăror limite stabilite de către sau în numele emitentului, fără acordul în scris al emitentului;
10. nu va dezvălui sau permite divulgarea de informații atribuite la secret de stat ce reprezintă obiectul acestui Acord unor părți terțe, fără acordul prealabil în scris al emitentului.

#### Articolul 20

##### Memorandum de Înțelegere privind Confidențialitatea și Protecția Informațiilor

Protecția informațiilor schimbate între Părți, va fi reglementată într-un Memorandum de Înțelegere cu privire la Confidențialitate și Protecția datelor convenit între Părți, implementând principiile enunțate în acest Capitol. Un astfel de Memorandum va include, în special, dispoziții privind organizarea securității, educarea și instruirea, standarde de verificare a securității, tabelul de echivalență, utilizare a informațiilor atribuite la secret de stat și a valorilor de asigurare a informațiilor ale Părților. Schimbul de informații atribuite la secret de stat este condiționată de încheierea Memorandumului de Înțelegere privind Confidențialitatea și Protecția Informațiilor.

#### Capitolul VI – Litigii și răspundere

##### Articolul 21

##### Răspunderea

1. Părțile vor fi responsabile, în conformitate cu cadrul lor legislativ respectiv, pentru orice prejudiciu cauzat unei persoane ca urmare a unor erori de jure sau de facto în schimbul de informații. În scopul de a evita răspunderea sa în conformitate cu

cadrele lor legale respective vizavi de o parte vătămată, nici una dintre Părți nu poate invoca faptul că cealaltă Parte a transmis informații inexacte.

2. În cazul în care aceste erori de jure sau de facto au avut loc drept urmare a unor informații comunicate eronat sau a unui eșec din partea celeilalte Părți de a se conforma cu obligațiilor lor, acestea vor fi obligate să ramburseze, la cerere, orice sume plătite cu titlu de despăgubire în conformitate cu alineatul 1 al prezentului Articol, cu excepția cazului în care informația a fost utilizată de către cealaltă Parte, întru încălcarea acestui Acord.
3. Părțile nu se vor impune reciproc să plătească pentru daunele punitive sau non-compensatorii în conformitate cu alineatele 1 și 2 din prezentul Articol.

## Articolul 22

### Soluționarea litigiilor

1. Toate disputele care pot apărea în legătură cu interpretarea sau aplicarea acestui Acord se vor soluționa prin consultări și negocieri între reprezentanții Părților.
2. În caz de eșecuri grave ale oricărei Părți în conformarea cu prevederile acestui Acord, sau o Parte este de părere că un astfel de eșec poate să apară în viitorul apropiat, oricare dintre Părți poate suspenda aplicarea acestui Acord temporar, până la punerea în aplicare a alineatului 1 al prezentului Articol. Obligațiile inerente asupra Părților în temeiul Acordului vor rămâne totuși în vigoare.

## Capitolul VII – Dispoziții finale

### Articolul 23

#### Linia de comunicare securizată

1. Stabilirea, implementarea și operarea unei linii de comunicare securizată în scopul schimbului de informații între Republica Moldova și Europol sunt reglementate de Memorandumul de Înțelegere între Părți, semnat la 16 ianuarie 2014.
2. Costurile de stabilire a liniei de comunicare securizate vor fi plătite de către Europol în timp ce costurile lunare de funcționare vor fi împărțite între Părți în proporțiile specificate în Memorandumul de Înțelegere menționat mai sus.

3. Fără a aduce prejudiciu Articolului 21 din acest Acord, o Parte va fi responsabilă pentru prejudiciul cauzat celeilalte Părți ca urmare a unor acțiuni abuzive referitoare la elaborarea, implementarea sau funcționarea liniei de comunicare securizate.
4. Orice litigiu între Părți cu privire la interpretarea sau aplicarea prevederilor referitoare la stabilirea, implementarea și funcționarea unei linii de comunicare securizate va fi soluționat în conformitate cu Articolul 22 din acest Acord.

#### Articolul 24

##### Cheltuieli

Părțile își suportă propriile cheltuieli care apar în cursul punerii în aplicare a acestui Acord, cu excepția cazului în care se prevede altfel în acest Acord.

#### Articolul 25

##### Amendamente si completări

1. Acest Acord poate fi modificat în scris, printr-un schimb de note, în orice moment, de comun acord între Părți. Orice modificare trebuie să obțină aprobarea Consiliului Uniunii Europene.
2. Anexele la acest Acord, precum și dispozițiile Articolului 3(3) din acest Acord pot fi modificate printr-un schimb de note între Părți.
3. Fără a aduce prejudiciu alineatului 1 al prezentului Articol, modificări ale Anexelor la acest Acord pot fi convenite, fără aprobarea Consiliului Uniunii Europene.
4. Părțile vor intra în consultări cu privire la modificarea acestui Acord sau a Anexelor sale, la cererea oricăreia dintre ele.

#### Articolul 26

##### Intrarea în vigoare și valabilitatea

1. Acest Acord va intra în vigoare la data recepționării de către Republica Moldova, prin canale diplomatice, a notificării scrise privind recepționarea și acceptarea de către Europol a notificării din partea Republicii Moldova cu privire la finalizarea procedurilor interne de ratificare.

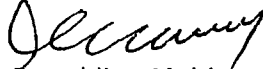
2. Aplicarea acestui Acord în ceea ce privește acele zone din Republica Moldova, asupra cărora Guvernul Republicii Moldova nu exercită un control efectiv, va începe o dată ce Republica Moldova va asigura implementarea integrală și punerea în aplicare a acestui Acord, respectiv, pe întregul său teritoriu.

#### Articolul 27

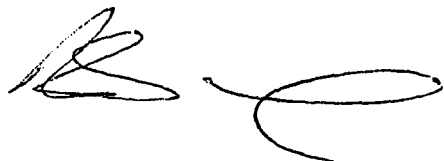
#### Încetarea Acordului

1. Acest Acord poate fi denunțat prin notificare scrisă de către oricare dintre Părți, cu un preaviz de trei luni.
2. În cazul încetării, Părțile ajung la un acord cu privire la utilizarea și stocarea în continuare a informațiilor care au fost deja comunicate între ele. În cazul în care nu se ajunge la nici un acord, oricare dintre cele două Părți are dreptul de a cere ca informațiile pe care le-a comunicat să fie distruse sau returnate Părții transmițătoare.
3. Fără a aduce prejudiciu alineatului 1, efectele juridice ale acestui Acord rămân în vigoare.
4. Prevederile acestui Acord, la intrarea sa în vigoare, vor înceta și înlocui prevederile Acordului de cooperare strategică dintre Republica Moldova și Oficiul European de Poliție, încheiat la Haga la data de 12 februarie 2007.
5. Acest Acord nu va afecta drepturile și obligațiile care decurg din acordurile încheiate între Părți înainte de intrarea în vigoare a acestui Acord.

Întocmit la Chișinău, la data de 18 decembrie 2014, în 2 exemplare, în limbile română și engleză, fiecare text fiind egal autentic. În caz de divergențe în interpretarea acestui Acord, textul în limba engleză va prevala.



Pentru Republica Moldova  
Dorin Recean  
Ministru al Afacerilor Interne



Pentru Oficiul European de Poliție  
Rob Wainwright  
Director

## Anexa I – Domenii de criminalitate

Competența Europol va include criminalitatea organizată, terorismul și alte forme de criminalitate, enumerate mai jos, care afectează două sau mai multe State Membre, în așa fel încât să necesite o abordare comună de către Statele Membre ca urmare a dimensiunii, semnificației și consecințelor infracțiunilor.

Alte forme de criminalitate menționate vor fi:

- Traficul ilicit de droguri,
- Activitățile ilegale de spălare a banilor,
- Criminalitatea legată de substanțe nucleare și radioactive,
- Traficul ilegal de imigranți,
- Traficul de ființe umane,
- Criminalitatea legată de autovehicule,
- Omor, vătămare corporală gravă,
- Traficul ilicit de organe și țesuturi umane,
- Răpire, sechestrare și luare de ostatici,
- Rasismul și xenofobia ,
- Jaf organizat,
- Traficul ilicit de bunuri culturale, inclusiv antichități și opere de artă,
- Înșelăciunea și fraudă,
- Înșelătorie și extorcare de fonduri,
- Contrafacerea și pirateria produselor,
- Falsificarea de documente administrative și traficul de falsuri,
- Falsificarea banilor și a mijloacelor de plată,
- Criminalitatea cibernetică,
- Corupția,
- Traficul ilicit de arme, muniții și explozivi,
- Traficul ilicit de specii animale pe cale de dispariție,
- Traficul ilicit de specii de plante pe cale de dispariție și soiuri,
- Infracțiuni împotriva mediului,
- Traficul ilicit de substanțe hormonale și alți factori de creștere.

În ceea ce privește formele de criminalitate enumerate mai sus, în sensul acestui Acord:

- (a) „criminalitatea legată de substanțe nucleare și radioactive” înseamnă infracțiunile enumerate în Articolul 7(1) din Convenția privind Protecția Fizică a Materialelor Nucleare, semnată la Viena și New York la data de 3 martie 1980, și referitoare la materialele nucleare și / sau materiale radioactive definite în

Articolul 197 din Tratatul de Instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice și în Directiva Consiliului 96/29/Euratom din 13 mai 1996 de stabilire a normelor de securitate de bază pentru protecția sănătății lucrătorilor și a populației împotriva pericolelor ce provin de la radiații ionizante<sup>2</sup>;

(b) "contrabanda ilegală de imigranți" înseamnă activitățile destinate de a facilita în mod deliberat, pentru un câștig financiar, intrarea în, șederea sau angajarea pe teritoriul Statelor Membre, contrar normelor și condițiilor aplicabile în Statele Membre;

(c) „traficului de ființe umane” înseamnă recrutarea, transportarea, transferul, adăpostirea sau primirea persoanelor, prin amenințare sau folosirea forței sau a altor forme de constrângere, prin răpire, fraudă, înșelăciune, abuz de putere sau de o poziție de vulnerabilitate sau prin oferirea sau primirea de plăți sau beneficii pentru a obține consimțământul unei persoane care deține controlul asupra altei persoane, în scopul exploatării. Exploatarea va include, cel puțin, exploatarea prin prostituarea altora sau alte forme de exploatare sexuală, producerea, vânzarea sau distribuirea de materiale pornografice cu minori, muncă sau servicii forțate, sclavie sau practici similare sclaviei, servitute sau prelevare de organe;

(d) „criminalitatea legată de autovehicule” înseamnă furtul sau însușirea ilegală de autovehicule, camioane, semiremorci, încărcătura camioanelor și semiremorcilor, autobuze, motociclete, rulote și vehicule agricole, vehicule pentru lucrări și piesele de schimb pentru astfel de vehicule, precum și primirea și tănuirea unor astfel de obiecte;

(e) „activități ilegale de spălare de bani” înseamnă infracțiunile enumerate în Articolul 6(1) până la (3) din Convenția Consiliului Europei privind spălarea, descoperirea, sechestrarea și confiscarea veniturilor din infracțiuni, semnata la Strasbourg la data de 8 noiembrie 1990;

(f) „traficul ilegal de droguri” înseamnă infracțiunile enumerate în Articolul 3(1) din Convenția Organizației Națiunilor Unite din 20 decembrie 1988 împotriva Traficului Illicit de Stupefiante și Substanțe Psihotrope și în dispozițiile de modificare sau înlocuire a acestei Convenții.

Formele de infracțiuni prevăzute în Articolul 3 și în aceasta Anexă sunt evaluate de către autoritățile competente în conformitate cu legislația Statelor.

---

<sup>2</sup> JO L 159, 29.6.1996, p.1

Anexa II - Autoritățile competente și punctul național de contact.

Punctul național de contact pentru Republica Moldova, ce acționează în calitate de punct central de contact între Europol și alte autorități competente ale Republicii Moldova este desemnat

Centrul de Cooperare Polițienească Internațională din cadrul Inspectoratului General de Poliție al Ministerului Afacerilor Interne

Autoritățile competente din Republica Moldova, responsabile în temeiul legislației naționale pentru prevenirea și combaterea infracțiunilor menționate în Articolul 3(1) din prezentul Acord sunt:

1. Ministerul Afacerilor Interne
2. Serviciul de Informații și Securitate
3. Ministerul Finanțelor (Serviciul Vamal)
4. Centrul Național Anticorupție
5. Procuratura Generală

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică de pe Acordul privind Cooperarea Operațională și Strategică dintre Republica Moldova și Oficiul European de Poliție (Chișinău, 18 decembrie 2014), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



**Dumitru SOCOLAN,**  
**Șef al Direcției Generale Drept**  
**Internațional a Ministerului Afacerilor**  
**Externe și Integrării Europene al**  
**Republicii Moldova**